

**TRANSFORMASI LEKSIKAL DAN GRAMATIKAL PENERJEMAHAN
KATA-KATA BUDAYA JAWA DALAM NOVEL BAHASA INDONESIA *ANAK
BAJANG MENGGIRING ANGIN* KE BAHASA INGGRIS**

TESIS



Kiki Pujianti

24/547982/PSA/20833

PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS GADJAH MADA

YOGYAKARTA

2025

**LEXICAL AND GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN TRANSLATING
JAVANESE CULTURAL TERMS IN THE INDONESIAN NOVEL *ANAK
BAJANG MENGGIRING ANGIN* INTO ENGLISH**

THESIS



Kiki Pujianti

24/547982/PSA/20833

MASTER IN LINGUISTICS STUDY PROGRAM

FACULTY OF CULTURAL SCIENCES

UNIVERSITAS GADJAH MADA

YOGYAKARTA

2025

**TRANSFORMASI LEKSIKAL DAN GRAMATIKAL PENERJEMAHAN
KATA-KATA BUDAYA JAWA DALAM NOVEL BAHASA INDONESIA *ANAK
BAJANG MENGGIRING ANGIN* KE BAHASA INGGRIS**

TESIS

disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam memperoleh derajat magister
pada Program Studi Magister Linguistik



diajukan oleh

Kiki Pujianti

24/547982/PSA/20833

Pembimbing

Prof. Dr. Sajarwa, M.Hum

PROGRAM MAGISTER LINGUISTIK

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS GADJAH MADA

YOGYAKARTA

2025

PENGESAHAN

Transformasi Leksikal dan Gramatikal Penerjemahan Kata-Kata Budaya Jawa dalam Novel

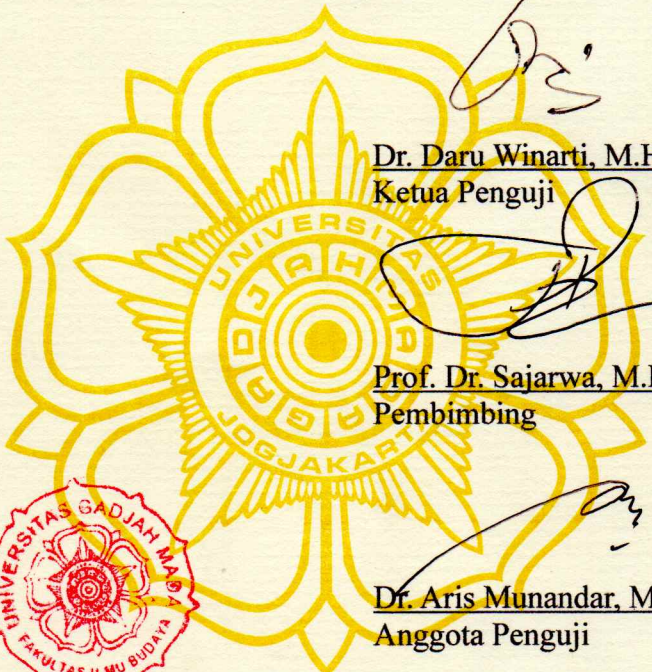
Bahasa Indonesia *Anak Bajang Menggiring Angin* ke Bahasa Inggris


oleh

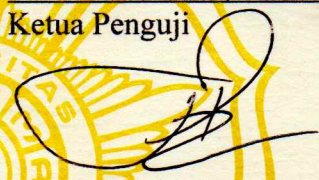
Kiki Pujianti


24/547982/PSA/20833


Tesis ini telah diuji pada tanggal 9 Desember 2025 dan dinyatakan lulus.



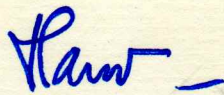

Dr. Daru Winarti, M.Hum.
Ketua Penguji


Prof. Dr. Sajarwa, M.Hum.
Pembimbing


Dr. Aris Munandar, M.Hum.
Anggota Penguji



Mengetahui,
Ketua Program Studi



Prof. Dr. Suhandano, M.A.